

Megjelenik hetenként kétszer
szerdán és szombaton
Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátorajauhely
(Vármegyeház udvar)

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP

Előfizetési ár:
Negyedévre . . . 20000 K.
Hirdetések:
négyzetcentiméterenként.
Nyilttér
soronként 2000 K.

Telefon:
M. T. I. Kirendeltség és szerkesztőség, kiadóhivatal
109. szám.

FŐSZERKESZTŐ: BÁRÓ MAILLOT NÁNDOR
FELELŐS SZERKESZTŐ: Dr. MIZSAK JÓZSEF

Telefon:
M. T. I. Kirendeltség és szerkesztőség, kiadóhivatal
109. szám.

Hiszek egy Istenben hiszek egy hazában,
Hiszek egy isteni örök igazságban,
Hiszek Magyarország feltámadásában.

Amen.

Mi is szanálunk

A világ nagy nemzeteinek állambankjai sorompóba léptek, hogy felsegítsék Belgiumot, melynek pénze értékállóságát elveszítette. Bár a belga nemzet ama szövetséghez tartozott a világháború során, mely a szerencse jóvoltából győztesnek nevezhette magát, mégis őt is, hasonlókép a legyőzött országok népeinek gazdasági bajaihoz, elérte a pénzügyi leomlás, mint szimptomája általában a kontinens gazdasági viszonyaiban bekövetkezett különleges eltolódásnak.

Ez a sors, a pénzérték ingadozásnak ez az állapota nem ismeretlen a magyar társadalom előtt, hiszen a közelmúltban bennünket is sújtott s abból kiverekedni magunkat államférfiaink legnagyobb erőfeszítésébe és diplomáciai munkájába került. Kevés volt hozzá hatalmas akaraterőnk, nemzeti önbizalmunk és közgazdaságunk tényezőinek iparkodása, be kell vallanunk, hogy idegen segítséghez folyamodtunk s bizony a külföld támogatása jelentős mértékben járult hozzá talpraállásunkhoz. Nincs ebben szégyen, annál több a dicsőség, hogy aránylag rövid idő alatt sikerült elérni mindazokat a pénzügyi és gazdasági eredményeket, melyek a szanálás gyűjtőfogalmába sűrithetők.

A megelégedésnek és a jól végzett munkának nagy elégtételével tekintünk vissza arra az időre, amidőn a magyar társadalmi és gazdasági erők, legfőként az adózó közönség hazafias áldozatkészsége alátámasztotta a pénzügyi kormány koncepcióját és ezzel Európa nemzeteinek a népszövetségtől is elismert tisztes példát adott, miként kell egy romokban heverő országnak, kényszerbékétől megcsonkított államterületnek és egy sebek-től vérző nemzetnek bebizo-

nyitania életképességét, a jövőre való jogát.

És mit hallunk? Most ez a kis ország, a mi hazánk, a magyar állam megszilárdított pénzének tekintélyével, az általános világgazdasági faktorok szemében olyan helyet foglal el, hogy bevonják őt is más nagy nemzetek jegybankjaival egyetemben egy jelentős nemzetközi munkába, a belga frank megszilárdításának akciójába. Azt kérhetné erre a tájékozatlanság, vajjon nincs e nekünk még mindig elég bajunk s annyira jól megy e a dolgunk, hogy messze idegen s hozzá még volt ellenséges országnak a pénzét sietünk segítségünkkel feltámasztani?

Bevalljuk, hogy ilyen kérdés meghökkenhet, de csak laikust. Gazdasági és pénzügyi politikánknak azonban tovább kell látnia és ha részese kíván lenni a kereskedelem nemzetközi csereviszonyának és az általános európai pénzstabilitás által megteremthető gazdasági békének, akkor igenis büszkén kell sietnie, hogy elfoglalja pozícióját az angol, amerikai és más nagyhatalmak közös

munkájában, ahová őt mint konszolidált államot, inflációmentes pénzügyi kormányzást, valutaerős nemzeti társadalmat hiva-hivogatják, mint egyenrangú felet bizonyos nemzetközi jelentőségű cél megvalósításához.

Ontudatos büszkeséggel kell tudomásul vennünk, hogy a belga frank alátámasztására való szövetkezésben a magyar szanálás iránti elismerés szerepet játszhatik és evvel

nem egy politikai testülettel, mint a népszövetségtől, hanem magának a gazdasági életnek élő hatalmaitól van kiállított bizonyítványunk pénzügyi konszolidációnk értékes voltáról. Meghívásunk más állam szanálásának munkájához, egyet jelent azzal, hogy a hatalmak legkonzeratívabb körei, gazdasági tényezői immár úgy tartanak számon bennünket, mint az erő és szilárdság képviselőjét.

Csak feltételesen hagyta jóvá a Törvényhatóság a városnak a Vörös Ökör telkén tervezett építkezésre s a függő kölcsön felvételére vonatkozó határozatát

Előzőleg Speyer kölcsön felvételét kell megkísérelnie a városnak

Saujhely, nov. 3.

A Széll József főispán elnöklétével ma délelőtt 11 órakor összehívott rendkívüli törvényhatósági közgyűlés foglalkozott Sátorajauhely város azon ismeretes határozatával, melyet a Vörös Ökör telkén tervezett építkezésekre s az ezek végrehajtásához szükséges s a Magyar-Olasz Bank központja által ajánlott függő kölcsönre vonatkozólag hozott.

Az állandó választmánynak a közgyűlést megelőző ülésében hozott határozatát a kérdés előzetes megvilágítása után Mattyasovszky Kálmán tb. főjegyző terjesztette elő.

Az állandó választmány csak azon esetre javasolja a közgyűlésnek az ismeretes határozatok jóváhagyását, ha a város nem jut abba a helyzetbe, hogy a tervezett építkezések fedezetére Speyer-kölcsönt

A proletárdiktatura Zemplén vármegyében

Irta: Dr. Kossuth János

(198) VI.

Befejezés — visszapillantás.

Az új honszerzés nem lesz könnyű feladat. Tisztában kell lennünk azzal, hogy gyűlölködő ellenségek fognak gáncsot vetni minden lépésünk elé s csak a türelem és kitartás vertegethet ellenük. Jóformán az egész világ szembe rajtunk s azok a szemek nem a jóakarók, hanem a szigorú bírálók szeméi. „Szakítanunk kell a nemzeti szentimentalizmussal“, az önképzőkörbeli diákok eme vesszőparipájával. A nemzetek rokonszenvére nem szabad spekulálni, mert azok nem állandók s változásuk okai kiszámíthatatlanok. Csak az imént olvashattuk az ezévi gyümölcsforgalom statisztikáját, amely szerint a kecskeméti gyümölcs és zöldségtermény még a csehekhez is jelentékeny meny-

nyiségben talált elhelyezést, míg a lengyel testvér egyetlen egy vagon mennyiségnek nyújtott piacot, dacára a kereskedelmi szerződésnek, amely mérsékelt vámot biztosít, ámde a külön kirótt beviteli engedély lehetetlenné teszi a szerződés gazdasági előnyének kihasználását.

* * *

A nemzetek versenye a létért való küzdelem könyörtelenségének jegyében fog tovább folyni, amiből némi vigaszt meríthetünk, hogy a gyengébbeket a hatalmasabbak — féltve biztonságukat — a nyugalom kedvéért talán nem fogják közprédává dobni a martalócoknak. Mintha a levegőben kovályognának ama tervezetések, amelyeknek célja némi stabilitás megteremtése a politikai egyensúlyozás elve alapján. A hatalmas példa, amelyet az amerikai Unio nyújt a világnak abban, hogy miképpen sikerült a leghatalmasabb államot jelentékeny részében heterogén elemekből megalkotnia, kezdi éreztetni meggyőző hatását. A világ-

sajtó már hatalmas pörölyütésekkel kovácsolja az izzó ércet s Pan-Európa gondolata világszerte kezd az érdeklődés előterébe lépni. Sokan ad abszurdum viszik s már olvashattunk képtelennél képtelenebb feltevéseket a modern Eldorádó utópiájáról. A vajudás deliriumában sokan félrebeszélnek, növelve a zűrzavart. A gyökeretlen újítók fantazmagoriái szerint már közeledőben lenne valamiféle európai egyesült államok, sőt az eszme ultrái szerint egy világállam, mint az emberiség minden baján segíteni képes gigászi alakulat. Mi fog mindebből megmaradni, az afelett való töprengés előreláthatólag üres szalmacséplésre vezetne, de nem szabad elfeledkeznünk arról, hogy az eszmék háborgását mindig gigászi erők keltik fel.

* * *

Visszatérve az előbbi gondolatmenethez, mi, mint a világháború katasztrófájának leglesújtottabbjai, annak a kényszerképzetnek a hatása alá kerültünk: hogy nem hiábavaló e minden küzdelmünk?

Egyes szám ára 1000 K.

vehessen föl. Ha erre már nem volna mód, úgy a határozatok jóváhagyását kéri az illetékes pénzügyi és belügyminisztériumoktól.

Az állandó választmány javaslata azon alapul, hogy a Speyer kölcsön az ajánlott függő kölcsönnél kedvezőbb.

Az állandó választmány javaslatahoz dr. Holló Andor bizottsági tag azt a kiegészítést javasolta, hogy miután a kölcsön ajánlatot tevő bank ajánlatával csak dec. 1-éig van obligóban, fejezze ki azt is az állandó választmány javaslata, hogy a Speyer kölcsön iránti lépések olyan időben tészenek meg, hogy a döntés dec. 1-ig megtörténhessék. Felvilágosítást kért másrészt arra vonatkozólag, hogy az állandó választmány javaslata érinti-e a városi határozatnak azt a részét, amely az építkezési versenytárgyalások eldöntésére vonatkozik.

Elnöklő főispán azt a felvilágosítást nyújtotta, hogy a pénzügyminisztériumban nyert előzetes információ alapján az állandó választmány javaslata. A pénzügyminisztérium ugyanis a függő kölcsönnél jóval kedvezőbbnek találja a Speyer kölcsön feltételeit s így csak akkor remélhető a városi határozat jóváhagyása, ha a Speyer kölcsön már igénybe vehető nem volna. Megnyugtathatja a felszólalót, hogy dec. 1-éig ez a kérdés föltétlen elintézésre nyerhet, mert minden lehető el fog követni, hogy az ügy határidőre megoldassék. Még megnyugtatóbban hatott a főispán azon kijelentése, hogy véleménye szerint a városi határozat jóváhagyása várható. Azt azonban természetesen látja, hogy amennyiben mégis rendelkezésre állhatna a Speyer kölcsön, ez esetben elesik a városi határozatnak az a része

S ha nem, mi táplálhatja reményességünket? Annak az elgondolása, hogy két nagyhatalmasság tartotta érdekében állónak Magyarország megsemmisítését, amelyek közül az egyik mostanában némi — nagyon Platonikus — rokonszenvet szenvedleg ugyan irányunkban, de mindkettőnek ellenére lenne egy életképes Magyarország.

Tovább fűzve a gondolatot, négy felől még a megmaradt csonka országra is, mint a prédára leső fenevadak állanak álig fegyverkezve a kisebb hatalmasságok, vigasztalannak mutatva a jövőnket. Amibe bizakodtunk, sőt el is bízunk magunkat: a történelmi jogcím, a Reclus formulája, a nyugat érdekében kifejtett erőparálás értékelénekké váltak a „Macht geht for Recht“ kategorikus imperatunsával szemben — felháborító cinizmussal fogadta egy vak dühében nekivadult francia államférfi az ezer évi fennállásra való hivatkozást. Hisszük és óhajtuk, hogy egykor a teuton gőg adja meg rá a feleletet. (Folyt. köv.)

is, mely az építkezéseknek vállalatba adására vonatkozik.

A főispán megnyugtató felvilá-

gosításai után a közgyűlés az állandó választmány javaslatát egyhangulag elfogadja.

Mindenképen kitart a város az önálló villanytelep építése mellett

A polgármester és a Közművek igazgatójának nyilatkozata

A Speyer kölcsön felhasználása, a villanytelep építési ügye, csak nagyon nehezen tud nyugvópontra jutni. Annak dacára is, hogy az ügy, a városi képviselőtestületi határozatok, a törvényhatósági bizottság határozata folytán az utolsó fokon illetékes kormányhatóság döntése elé kerültek, mégis bizonyos nyugtalanság észlelhető e kérdésben, mely nem akar elülni és — úgy látszik — nem is csendesedik el, míg ez ügyben az utolsó szó el nem hangzik.

A nyugtalanságot az tartja ébren leginkább, hogy a Törvényhatóság a kereskedelmi minisztérium szakvéleményét kérte a város és a Tröszt közötti vitás kérdésekben. Leszögezük már és hangsúlyoztuk újból és újból, hogy a Törvényhatóság ez elől nem térhet ki, mert amint hangsúlyozta ezt a törvényhatósági közgyűlésen az elnöklő főispán s hangsúlyozza a határozat indokolása, a várme gyének nincs olyan szakértője, akinek véleménye a vitás kérdést — előnyösebb-e a Trösztből való kapcsolódás, vagy az önálló telep építése — eldönthető.

Most az ügy a végső fórum előtt fekszik s a legtermészetesebbnek látszik az illetékes köröknek az a felfogása, hogy nyugodtan *bevárando most már a kérdésnek végső fokon való eldöntése.*

Nem úgy azonban az érdekelt közönség, melynek a városi képviselőtestületi határozatok nyomán kialakult véleményét dr. Buza Bélának az egyik helyi lapban közzétett cikke igyekszik kifejezni.

De ez a súlyos argumentumokkal alátámasztott cikk is több helyütt kifejezést ad a kérdés elhúzódsága fölötti nyugtalanságnak és annak kifejezeten, hogy „a város vezetőségét is elkedvetleníti a nemes ambícióval és igen sok igyekezettel kidolgozott terveik keresztülvitelének a nehézsége, sok-sok akadálya.“

Kérdést intéztünk azért elsősorban a város vezetőségéhez, hogy mi lenne a város álláspontja abban az esetben, ha a szakvélemény és az ezen alapuló döntés az önálló telep építésére nem volna kedvező.

Kérdésünkre dr. Orbán Kálmán polgármester a következő választ adta:

— A városnak két törvényhatóságilag is jóváhagyott határozata van most már a Speyer kölcsön felhasználására és az önálló villanytelep építésére vonatkozólag.

Csak természetes tehát, ha ezen határozatok végrehajtásához minden körülmények között ragaszkodunk s csakis ezek alapján képzelhetjük el a Speyer kölcsön felhasználását. Arra a nem várt esetre sem, amelyre egyáltalában nem számítunk, ha a szakértői vélemény nem volna az önálló telep építésére kedvező, sem kezdünk vagy folytatunk a Tröszttel újabb tárgyalásokat, miután erősen megvagyok győződve, hogy az önálló telep építése a városnak rövid idő alatt igen jelentős jövedelmi forrása lehet. A képviselőtestület határozataiban a város legjobban felfogott érdekei vezették és emellett a város vezetősége a végső kig kitart. Reá kell még mutatnom arra is, hogy Ujhely Miskolctól annyira távol esik, hogy Ujhelynek, mint villanyos centrálának nagyon is meg van a maga jelentősége s erről egyelőre csak ennyit árulhatok el — még a határon túl is.

Geiger Ottmár főmérnök, a városi Közművek igazgatója, kérdésünkre a következőben fejtette ki álláspontját:

— Nincs semmi okom arra, hogy az önálló villanyos telep építése ügyében elfoglalt állásponttól csak hajszányira is eltérjek. Annaira meg vagyok győződve az önálló villanyos telep építésének előnyeiről s annyira tisztán látom annak a városra nézve kedvező következményeit, hogy szinte kétségtelennek tartom a határozatok jóváhagyását. De kétségtelennek tartom azt is, hogy a semmiképen sem remélt kedvezőtlen döntés esetén sem fogja a város közönsége eddigi álláspontját feladni s kész a Speyer kölcsönt inkább a Vörös Ökör építkezéseire fordítani, mint a Tröszttel újabb tárgyalásokat kezdeni. Rövid idő múltán az újraépített telep a városnak igen jelentős jövedelmi forrása lesz, olyan jövedelmi forrás, melyet semmiképen sem nélkülözhet. Az eshetőleges kedvezőtlen döntés, amire — ismétlem — nem is számítunk, csak az ügy további elhúzódsását jelentheti, de véleményem szerint semmiképen sem azt, hogy a város eddig elfoglalt álláspontját feladja.

Ennyi az ügyben a hivatalos város és a Közművek álláspontja, amihez a többiek előtt csak azt tehetjük hozzá, hogy legtöbbet használhat az ügynek a kormányhatóság végső döntésének nyugodt bevérsása.

Az emlékezés napja

Gyászünnepe a hősök sirjánál

Saujhely, nov. 1.

Virágcsokrok és koszorúkkal sűrű sorokban vonul a tömeg a temető felé, hogy lerőjja kegyeletét az elhunytak iránt. Az ide-oda futó autók túlközlő larmája és a bérkocsik zörgése tesz zajosná az uccát. Ma mindenkinek van mit és kiért imádkoznia, ma mindenki odatart a halál nagy sirkertjébe, mert nem csupán a halottak üdvösségéért imádkozunk Mindszentek napján, hanem ezen a napon véssük még inkább mélyebb emlékezetünkbe a Szózat gyönyörű verssorát: „Itt élned és haldnod kell.“ Ez a nap az, mely eszünkbe juttatja az élet mulandóságát is és minden újabb Mindszentek napja közelebb hoz bennünket az élet végcéljához — visszatéréshez az anyaföldbe. S ahogyan elhalad a tömeg a köztemető bejárata előtt, e'je tárul a halál előcsarnoka: a saját életét gyászoló, egyik lábával a tuivilágon lévő, magukkal tehetetlen koldusok se-rege. Vannak köztük olyanok is, akik egészen Hernádnémetiből jöttek ide megkeresni az irgalom nyújtotta pár koronát s ezek csak a visszafelé utazásnál, a vasuti pénztárnál bánták meg, hogy megbolygatták az itteniek szomorú keresetét.

A kapunál urnák vannak felállítva, melyeknél katonák állanak. A hősök siremlékeire gyűjtenek. Innen már áttekinthető a szomorúan fenséges kép: virágokba öltözött, ezer és ezernyi gyertyákkal kivilágított, az elköltözötteket magába ölelő hegyoldal. Apró kis épületek, csöndes kripták, örök lakóházak és a szerényen kiemelkedő, kivilágított koszorús sirhanatok vonzák megemlékezésre a családot, a sir felett könnyet ejtő szülőt, gyermeket, testvért, rokont; vonza a barátot, az ismerőst, az ismeretlent. Mindenki kimegy a temetőbe, mindenkit hív a szeretet.

S felkeressük a Hősök parcelláját, hol a hazáért vérüket hullatott testvéreink nyugosznak a cementből készült fejével megjelölt sirhanatok alatt. A világégsnek mártírhalt hősök, akik hulló vérükkel festették meg azt az utat, amelyre az ellenség akarta a lábát tenni.

Megindítóvá válik az emlékeknek szentelt ünnepség, mikor a hegyoldalról szomorú határra tekintünk, honnan fehér tornyok és apró kis házak meleg szeretettel tekintenek felénk Délután 3 órakor vette kezdetét az ünnepély. Az ipartestületi dalárda elénekelt a Hinnuszt, majd a római és görög katolikus egyházak tartottak egyházi gyászszertartást. Domján Elek ág. ev. főesperes magasszárnyalású ünnepi beszédben emlé-

kezett meg a hős katonákról, akik életüket áldozták a magyar hazáért. Utána Kiss Ernő ref. esperes mondott szép imát a hősök sirjai felett. A dalárda Hiszekegyével zárult be a kegyeleti ünnepség. A gyászünnepeken részt vettek a megye, a város, a különböző hivatalok és társadalmi egyesületek képviselői. A tisztikarral élén egy diszszakasza, cserkészek és a város színe-java

Esteledik... A gyertyák lassan kialusznak, de újabb és újabb nép jön, új gyertyákat gyújtanak, új fényt az elköltözött szellemének. S a hegyoldalról már nem látni a sötétségbe burkolózott határt, vajjon meddig marad az még sötétségben nekünk és mikor virrad meg nekik — rabmagyaroknak?!

- t.

H I R E K

— Rendkívüli városi közgyűlés. Orbán Kálmán dr. polgármester a mai törvényhatósági közgyűlés határozatának következményeként a városi képviselőtestület tagjait november hó 5-én délelőtt 11 órakor tartandó rendkívüli képviselőtestületi közgyűlésre hívta össze. A közgyűlés tárgya: A polgármester előterjesztése a kölcsön utján fedezendő beruházások költségeinek biztosítására Speyer és társa külföldi cégtől újabb kölcsön felvétele tárgyában.

— A Kazinczy-Kör közgyűlése. Kultur-est a vármegyeházán. A Zempléni vármegyei Kazinczy-Kör értesíti választmányi, valamint rendes és pártoló tagjait, hogy évi rendes választmányi gyűlését, ezt nyomban követően pedig rendes évi közgyűlését f. évi november hó 6-án déli 12 órakor a vármegyeháza alispáni kistermében fogja megtartani. Ugyanaznap este fél 6 órai kezdettel estélyt tart a vármegyeháza nagytermében a kör. Előadó dr. Felméry Albert: Kis királyok, apró szentek, parányi próféták. Hajdu István és Becht József gondoka- és zongoraszámmokkal szerepelnek. A részletes műsor fali hirdetésekön olvasható.

— Felhívás. Fölkérem az Erdélyből származott székely testvéreimet, akik ezidőszerint Zemplén vármegye területén laknak, hogy jelenlegi lakhelyüket, családtagjaik számát és származási helyüket a szervezendő Zemplén vármegyei Székely Egyesület megalkothatása érdekében velem közöljék. Dr. Bartha Atilla p. ü. titkár. Sátoraljaújhely.

— Kéménytűz. Ma délből a Széchenyi tér 8. sz. emeletes épület egyik kéménye kigyulladt és az erősebb kéménytűz nagy riadalmat okozott a szomszédos házak tulajdonosainál is. A tűzoltóság a kéménytűzet hamarosan eloltotta.

— Gárdos Mór arcképének leleplezése. Bensőséges ünnepség keretében leplezték le vasárnap délután az ort. izr. elemi iskola egyik tantermében a néhány héttel ezelőtt elhalt Gárdos Mór igazgató-tanítónak képét. Hálás tette volt ez az iskolának, mert Gárdos Mór arcképének leleplezésével és a tanteremben való elhelyezésével nemcsak a kegyeletet szimbolizálta, hanem emlékeztetőnek állította őt oda. szellemben és célokban a tanítóknak és a tanulóknak egyaránt. Az ünnepélyen részt vettek Bernáth Aladár alispán, Kolumbán Lajos tanfelügyelő, az összes iskolák tanítói és tanítónői, tanárok, valamint a város előkelő közönségének jórésze és a volt tanítványok. Az ünnepség a Himnusz elénekülésével vette kezdetét, mely után Kornitzner Lipót iskolaszéki elnök és Schweiger Márkusz alelnök szép beszéd keretében emlékeztek meg az idegenben elhalt, puritán jellemű, sovíniszta magyar néptanítóról. Utánuk egy IV. osztályu tanuló az elhunyt egy költeményét szavalta el. Beregszászy István ny. tanfelügyelő, Gondos Mór az iskola jelenlegi igazgatója és az elhunyt volt tanítótársa Gruber Jenő tartottak még ünnepi beszédet. Az elhunyt fia dr. Gárdos Jenő, a Pesti Izr. Hitközség titkára megindultan köszönte meg a megemlékezés e gyönyörű megnyilvánulását. Az ünnepséget a Hiszekegy zárta be. (t.)

— Városi Mozi. Bemutatásra kerül f. évi november 4-én, csütörtökön este 6 és negyed 9 órakor *Táncosnő és a nagyherceg*. Főszereplő a bájós Lucy Dorain. November 6-án, szombaton este 6 és negyed 9 órakor *Arany pillangó*. Főszereplő Lil Damita, kinek játékától mindenki el van ragadtatva. Kisérő műsor: *Samuka házasság* s a *Magyar Híradó*. November 7-én, vasárnap este 4, 6 és negyed 9 órakor *A Bumerang*. Egy vidám európai kalandor kalandja 7 felvonásban. Főszereplő Rod Larocque, ki a „Tizparancsolat” legnagyobb szerepét játszotta.

— Herczeg Ferenc képes szépirodalmi hetilapjának az Uj Időknek legújabb száma közli Szép Ernő regényét, Herczeg Ferenc, Farkas Imre, Karinthy Frigyes, Marcel Prévost, Pierre Ladoné, Max és Alex Fischer elbeszéléseit, dr. Török Frigyes és Orbók Attila cikkeit, valamint Rudolph Stratz regényét. Sok időszéri és művészi kép, valamint a lap rendkívül népszerű rovatai: szerkesztői és kertészeti üzenetek, gasztronómia és szépségápolás teszik teljessé ezt a számot. Az Uj Idők előfizetési ára negyedévre 80.000 korona. Mutatványszámot kívánatra díjmentesen küld a kiadóhivatal: Budapest, VI. Andrásy-ut 16.

SPORT.

Bajnoki mérkőzések

DAC—SESC 1:0 (0:0). A diósgyőri csapat egy feltűnően ofszájd helyzetből lött góllal a maga javára döntötte el a mérkőzést. Az első féldő változatos játék és némi Sesc. fölény keretében játszódik le, míg a második féldő 30-ik percéig teljes a Dac. fölény, de a győztes gólt csak a bíró segítségével tudják elérni, aki 4—5 izben is tiszta ofszájd helyzetben hagyta a Dac. csatársort. A gól után teljes Sesc. fölény mellett a játék teljesen eldurvul, a játékosok akkor is „vágják” egymást, ha nincs embernél a labda és a bíró erélytelensége miatt már minden percben a rendőrség közbelépésétől lehetett tartani. A Dac.-ból jők voltak: Zeltner, Petykó, Szentiványi és Bán I. a Sesc.-ből a közvetlen védelem, Kovács és Boros.

DVTK—SAC 6:0 (1:0). Hatalmas arányú győzelmet aratott a kitűnően játszó Dvtk. a Sac. csapata fölött. A Sac. csak a II-ik féldő 15-ik percéig tudta szépen tartani magát, de azután kényekedve szerint küldte a Dvtk. csatársort az indisponáltnan védő Elefánt halójába a labdát.

S. MÁVSC—M. FISE 1:0. A Sajújhelyi Máv. SC. a Radulovics által lött góllal nyerte meg mérkőzését a nehéztalaju mezőkövesdi pályán.

— Tüdő-, szív-, gyomor, vese-, vér-, női betegek kezelésének új módja Dr. Balog intézetében Budapest Gr. Zichy Jenő-utca 23. Levélre felel.

Közgazdaság

M. T. I. hivatalos árfolyamai
1926 november 3-án

Budapesti terménytőzsde zárlat:

| | |
|-----------------------|-----------|
| Buza 75 kg. tiszavid. | 380—382.5 |
| „ 76 „ „ | 385—387.5 |
| Buza 77 kg. tiszavid. | 390—392.5 |
| „ 78 „ „ | 392.5—395 |
| Rozs 300—302.5 | |
| Takarmányárpa 250—260 | |
| Repce 565—570 | |
| Zab új 225—230 | |
| Tengeri 252.5—255 | |
| Korpa 167.5—170 | |

Határidős kötések zárlata:

| |
|---------------------------------|
| Buza novemberre 380, zárlat 381 |
| „ márciusra 421, „ 422 |
| „ májusra 423, „ 421 |
| Rozs márciusra 327, „ 328 |

Zürichi zárlat:

| |
|---|
| Amsterdam 207.40, Berlin 123.30, |
| Belgrád 915, Bécs 73.30, Brüsszel 72 1/2, |
| Budapest 0.0072.65, |
| Bukarest 290, London 2513 3/4, |

Milánó 2110, Newyork 518 3/4, Prága 15.35.5, Párizs 1652.5, Szófia 375.

Valuták:

Angol font 345225-347225, Cseh kor. 2107—2117, Dinár 1251—61, Dollár 71150—71450, Francia fr. 2280—2360, Zloty 7820—8020. Lei 392—406, Leva 512—519, Lira 3010—3090, Német márka 16925—16985, Osztrák schilling 100.38—100.78, Svájci frank 13745—13795.

Devizák:

Amszterdam 28480—28580, Belgrád 1254—1261, Berlin 16940—16990, Bukarest 391—401, Brüsszel 9907—9937, Kopenhága 18930—18990, London 345225—346225, Milánó 3050—3090, Newyork 71240—71240, Párizs 2260—2320, Prága 2107.5—2116, Szófia 513—519, Stockholm 19020—19080, Varsó 7820—8020, Wien 100.52—100.82, Zürich 13737—13797, Bukarest (szabad külföldi lei) 392—402.

Értéktőzsde zárlat:

Magyar Hitel 338, Osztrák Hitel 143, Földhitel 203, Ingatlanbank 349, Keresk. bank 1240, Pesti hazai első 2340, Első magy. bizt. 7725, Első bpesti gőzmalom 144, Hungária gőzmalom 350, Viktória 61.5, Beocsini 1420, Drasche 206, Magyar ált. köszén 4459, Nagybányai 285, Salgó 614, Ganz-Danubius 2010, Ganz villamos 1135, Rima 174, Nasici 1490, Déli vasut 218, Cukoripar 1895, Georgia 273, Izzó 975, Részvénytör 805. — Irányzat tartózkodó.

384/1926. sz.

Árverési hirdetés.

5.000.000 korona tőke, ennek 1925. aug. 7. napjától járó 18 százalékos kamata és eddig összesen 2.390.400 kor. perköltség erejéig, — amennyiben a követelésre időközben részfizetés történt, annak betudásával — a saujhelyi kir. járásbíró Pk. 5657/1926. sz. végzése folytán a végrehajtást szenvedőnél 1926. évi július 1-én biróilag lefoglalt és 16.900.000 koronára becsült ingóságokra az árverés elrendeltetvén, — a felülfoglaltatott követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek — annak Sátoraljaújhelyben, végrehajtást szenvedő lakásán leendő megtartására 1926. évi nov. hó 4-ik napjának d. e. 1/2 12 óráját tűzöm ki, amikor a foglalás alatt lévő butorok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is, el fognak adni.

Sátoraljaújhely, 1926. okt. 12.

Gáll Vilmos

kir. bírósági végrehajtó.

Kovács Balázs Saujhely.
Weherle-tér 5. (Főtőzsde szomszédságában)

Elvállal mindennemű

férji és női kalapok átalakítását, javítását és tisztítását.

**Baktáron mindenféle férfi-
gyapju kalapok minden szízen**

KITÜNŐ HIRDETÉSI ALKALOM!

Hirdessen az 1927 évi

ZEMPLÉN NAPTÁRÁBANEgy álló esztendeig szolgálja hirdetése
üzleti érdekeitHirdetéseket fölvesz a Zemplén kiadóhivatala
Vármegyeháza III. udvar.**Házépítési kölcsön**

ügyében a Közszolgálati Alkalmazottak Nemzeti Szövetsége a kormány tagjaival igen kecsesítő tárgyalást folytat, melynek befejezéséhez az alábbi adatokra van szüksége. Miért is a zempléni vármegyeyei tvh. választmány elnöksége felkéri a kölcsönt igénylőket, hogy bejelentésüket a következő minta szerint, a kérdőpontokat olvasható irással kitöltve és aláírva címére (Sátoraljaujhely Tüzoitő-tér 4.) folyó évi november hó 8-áig okvetlenül beküldjék.

„A Közszolgálati Alkalmazottak Nemzeti Szövetsége t. Elnökségének
B u d a p e s t
V., Országháztér 11. félem. 59.

A házépítési kölcsön kieszközlése iránt folyó tárgyalásokhoz kívánt adatokat alábbiakban azzal a kérelemmel jelentem be, hogy e bejelentésem alapján engem a kölcsönt igénylők sorába felvétetni sziveskedjék.

1926. _____ hó _____ n.

Hazafias tisztelettel:

(aláírás)

A kérelmező neve:
életkora:
lakhelye:
hivatali állása:
fizetési osztálya:
az 1926. novemberi évnegyedre járó lakáspénzének
összege:

Hány négyzetl a házépítésre szolgáló telek és hol fekszik?

A telek ára ki van e fizetve?

A telek a telekkönyvben nevére van-e írva?

Hány szobás lakást óhajtana építeni?

Az építkezéshez mily összegű saját tőkével rendelkezik?

Jegyzet. (Pl. ha valakinek igényelt telekre még csak kilátása volna, stb.)

**Van szerencsénk becses vevőinket tisztelettel értesíteni, hogy
SZÜCS-ÜZLETÜNKET**

a Kossuth Lajos-uccából a

Petőfi-ucca 1. sz. alá a pénzügyi palotával szemben
(Orbán Béláné-féle helyiségbe) helyeztük át.Kérjük a m. t. közönség további támogatását s vagyunk
teljes tisztelettel**BUTELLA TESTVÉREK szücsök****TANKÖNYVEK!****TANKÖNYVEK!****TANKÖNYVEK!****Szülők, iskolák figyelmébe!**Békebeli minőségű füze-
teket, rajztömböt, körzöt,

táskát, írószereket és festéket, hegedűt, vonót, húrokat, könyvszijat, tintát, tust, tolltartót

legolcsóbban SZABÓ PÁL kaphatók!
könyv- és papirkereskedésében

Nyomatott a laptulajdonos: Zemplén könyvnyomda és lapkiadó r. t. beüivel Sátoraljaujhely. Felelős kiadó: Szentgyörgyi Géza r. t. igazgató

CSAK 3 NAP!A Köztisztviselők
Fő ucca 3. sz. alatti üzletében
november 5., 6. és 7-én**TEXTILÁRUK**

budapesti gazdag mintagyűjteménye megtekinthetők és

hat havi részletfizetésre is

kaphatók a következő áruk:

Eredeti angol öltönykelmék

Különleges télikabát-szövetek

Női és férfi fehérneműek

Sifonok, vásznak

Damasztok, asztalneműek

Valódi lenvásznak

Futó- és ebédlőszőnyegek

Gummikabátok

Bőr kabátok minden kivitelben

Crepdesin-selymek gazdag szín-
választékban.**Menyasszonyi kelengyék megrendelhetők!**

A mintagyűjteményt senki se mulassza el megtekinteni!

Árudánkban mindenki vásárolhat.

CSAK 3 NAP!**KOVÁCS JÓZSEF**

SZÜCSMESTER

SÁTORALJAUJHELY, GRÓF SOMOGYI ILONA U. 5. (PAPSOR)

a nagyválasztékban
raktáron levő szücs-
és szőrmeáruiból
jutányos áron készít**szőrmebundákat,
sport-kabátokat,
garnitúrákat**és minden e szak-
mába vágó
különleges dolgokatMindennemű községi és jegyzői nyomtatvány
könyvnyomdánkban beszerezhető